

Der Tag des Herrn

¹Dies ist der zweite Brief, den ich euch schreibe, ihr Lieben, in welchem ich euren aufrichtigen Sinn aufwecke und euch erinnere,²dass ihr an die Worte gedenkt, die euch zuvor gesagt sind von den heiligen Propheten, und an das Gebot unseres HERRN und Heilands, das verkündet ist durch eure Apostel.³Als erstes sollt ihr wissen, dass in den letzten Tagen Spötter kommen werden, die ihren eigenen Begierden nachgehen⁴und sagen: Wo bleibt die Verheißung seines Kommens? Denn nachdem die Väter entschlafen sind, bleibt alles, so wie es von Anfang der Schöpfung gewesen ist.⁵Denn sie wollen nichts davon wissen, dass durch Gottes Wort der Himmel schon vorzeiten war, dazu die Erde aus Wasser und durchs Wasser bestand;⁶dennoch wurde die Welt damals durch dieselben in der Sintflut vernichtet.⁷So werden auch der Himmel, der jetzt ist, und die Erde durch dasselbe Wort bewahrt für das Feuer, um es für den Tag des Gerichts und der Verdammnis der gottlosen Menschen aufzusparen.

⁸Eins aber sei euch nicht verborgen, ihr Lieben, dass ein Tag vor dem HERRN ist wie tausend Jahre, und tausend Jahre wie ein Tag.⁹Der HERR verzieht nicht die Verheißung, wie es einige für einen Verzug achten; sondern er hat Geduld mit uns und will nicht, dass jemand verloren werde, sondern dass jedermann zur Buße komme.¹⁰Es wird aber der Tag des HERRN kommen wie ein Dieb in der Nacht; dann werden die Himmel zergehen mit großem Krachen; die Elemente aber werden vor Hitze schmelzen, und die Erde und die

¹This second epistle, beloved, I now write unto you; in both which I stir up your pure minds by way of remembrance:²That ye may be mindful of the words which were spoken before by the holy prophets, and of the commandment of us the apostles of the Lord and Saviour:³Knowing this first, that there shall come in the last days scoffers, walking after their own lusts,⁴And saying, Where is the promise of his coming? for since the fathers fell asleep, all things continue as they were from the beginning of the creation.⁵For this they willingly are ignorant of, that by the word of God the heavens were of old, and the earth standing out of the water and in the water:⁶Whereby the world that then was, being overflowed with water, perished:⁷But the heavens and the earth, which are now, by the same word are kept in store, reserved unto fire against the day of judgment and perdition of ungodly men.⁸But, beloved, be not ignorant of this one thing, that one day is with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.⁹The Lord is not slack concerning his promise, as some men count slackness; but is longsuffering to us-ward, not willing that any should perish, but that all should come to repentance.¹⁰But the day of the Lord will come as a thief in the night; in the which the heavens shall pass away with a great noise, and the elements shall melt with fervent heat, the earth also and the works that are therein shall be burned up.¹¹Seeing then that all these things shall be dissolved, what manner of persons ought ye to be in all holy conversation and godliness,¹²Looking for and hasting unto

Werke, die darauf sind, werden verbrennen.

¹¹Wenn nun das alles zergehen soll, wie geschickt müsst ihr dann sein in eurem heiligem Wandel und frommen Wesen, ¹²die ihr das Kommen des Tages des HERRN erwartet und danach trachtet, an dem die Himmel vom Feuer zergehen und die Elemente vor Hitze zerschmelzen werden! ¹³Wir aber warten auf einen neuen Himmel und eine neue Erde nach seiner Verheißung, in denen Gerechtigkeit wohnt.

¹⁴Darum, meine Lieben, während ihr darauf wartet, seid bemüht, dass ihr vor ihm unbefleckt und unsträflich im Frieden befunden werdet; ¹⁵und die Geduld unseres HERRN erachtet für eure Rettung, wie auch unser lieber Bruder Paulus nach der Weisheit, die ihm gegeben ist, euch geschrieben hat. ¹⁶Davon redet er auch in allen Briefen, in denen einige Dinge schwer zu verstehen sind, welche die Unwissenden und Leichtfertigen verdrehen, wie auch die anderen Schriften, zu ihrer eigenen Verdammnis.

¹⁷Ihr aber, meine Lieben, weil ihr das im Voraus wisst, hütet euch, dass ihr nicht durch den Irrtum dieser ruchlosen Leute samt ihnen verführt werdet und von eurem eigenen Stand abfallt. ¹⁸Wachset aber in der Gnade und Erkenntnis unseres HERRN und Heilands Jesus Christus. Ihm sei Ehre jetzt und immerdar! Amen.

the coming of the day of God, wherein the heavens being on fire shall be dissolved, and the elements shall melt with fervent heat? ¹³Nevertheless we, according to his promise, look for new heavens and a new earth, wherein dwelleth righteousness. ¹⁴Wherefore, beloved, seeing that ye look for such things, be diligent that ye may be found of him in peace, without spot, and blameless. ¹⁵And account that the longsuffering of our Lord is salvation; even as our beloved brother Paul also according to the wisdom given unto him hath written unto you; ¹⁶As also in all his epistles, speaking in them of these things; in which are some things hard to be understood, which they that are unlearned and unstable wrest, as they do also the other scriptures, unto their own destruction. ¹⁷Ye therefore, beloved, seeing ye know these things before, beware lest ye also, being led away with the error of the wicked, fall from your own stedfastness. ¹⁸But grow in grace, and in the knowledge of our Lord and Saviour Jesus Christ. To him be glory both now and for ever. Amen.